

TYTAN 2.0

dvojfunkční zvedák

TYTAN 2.0

Dual function lift

Katalogové číslo/Catalog number: DRVF15

Návod k použití

Instructions for use

Vydání/Edition: EJ 02.2025



VITEA[®]
CARE



Osoby se zrakovým postižením mohou najít soubory PDF a další informace o našich produktech na našich webových stránkách:

 **<www.viteacare.com>.**

V případě potřeby se obraťte na specializovaného prodejce. Uživatel se zrakovým postižením může také požádat doprovod o přečtení návodu.

Obsah

Úvod	6
Popis produktu.....	7
Charakteristika produktu	7
Bezpečnostní pokyny	7
Zamýšlené použití/indikace	7
Zamýšlený uživatel	7
Kontraindikace	7
Cílové skupiny pacientů	8
Bezpečnostní typy	8
Informace o elektromagnetické kompatibilitě (EMC)	9
Bezpečnost použití	9
Fyzická omezení.....	11
Popis produktu	12
Seznam položek v balíku.....	13
Rozměry zařízení	14
Technické parametry	14
Montáž zvedáku	15
Krok 1 – Sestavení hlavního ramene zvedáku	15
Krok 2 – Instalace zadního zvedacího ramene	15
Krok 3 – Instalace pohonu	16
Krok 4 – Instalace vertikalizační rukojeti	16
Krok 5 – Instalace zvedací konzoly	17
Krok 6 – Instalace chráničů kolen	17
Krok 7 – Instalace stupačky.....	17
Krok 8 – Instalace ovládacího panelu a baterie.....	18
Krok 9 – Připojení vodičů k ovládacímu panelu.....	18
Obsluha zvedáku.....	19
Ovládací panel - tlačítko nouzového zastavení	19
Ovládací panel - nouzové zvedání a spouštění	19
Kabelový ovladač	20
Nastavení šířky základny.....	20
Nouzové ruční spuštění ramene zvedáku	20
Funkce brzdy zadního kola	21
Závěsný kurt a vesta	21
Nabíjení.....	22
Proces zvedání nebo vertikalizace	23
Zvedání pacienta.....	23
Podpora pacientovy vertikalizace	24
Přeprava a skladování zvedáku	25
Hlášení technických závad a oprava produktu	25
Péče a údržba	25
Plán údržby.....	25

Čištění kurtu a popruhů	26
Dezinfekce	27
Odstraňování závad	27
Životnost produktu	28
Záruka	28
Vyměnitelné prvky.....	28
Likvidace produktu	28
Symbols	28
Kontaktní údaje	31

Úvod

Děkujeme, že jste si vybrali náš produkt. Jsme hluboce přesvědčeni, že splní vaše očekávání. Před prvním použitím si prosím přečtěte tento dokument. Tato příručka poskytuje základní informace týkající se bezpečného používání zařízení. Správné dodržování doporučení významně přispěje k prodloužení životnosti a estetiky produktu. Rádi bychom zdůraznili, že se neustále snažíme zlepšovat kvalitu našich produktů, což může vést k drobným změnám, které nejsou v této příručce uvedeny. Ujistěte se prosím, že jste vyplnili a přiložili „Záruční list“ a vrátili jej svému distributorovi, protože to umožní efektivní zpracování případných reklamací.

POZOR

Při používání tohoto produktu vždy dodržujte základní bezpečnostní opatření uvedená níže. Před použitím si pečlivě přečtěte všechny pokyny. Uchovejte si tyto pokyny pro budoucí použití.



VAROVÁNÍ!

Nesprávné použití může vést k úmrtí, vážnému zranění, nebezpečným podmínkám nebo poruše produktu.



POZOR!

Nesprávné použití může vést k úrazu osob a/nebo poškození produktu.



DOPORUČENÍ!

Aby váš produkt zůstal v dobrém provozním stavu, řiďte se prosím níže uvedenými pokyny.

Pokud tento výrobek používá jiná osoba, poskytněte jí prosím kopii tohoto návodu k použití.

Výrobce nenese odpovědnost za žádné zranění osob ani škody na majetku, které mohou vzniknout v důsledku nesprávného nebo nebezpečného používání tohoto výrobku.

Popis produktu

Dvojfunkční zvedák je specializované zdravotnické zařízení určené pro bezpečné a pohodlné zvedání a přesun pacientů s omezenou pohyblivostí. Jeho konstrukce umožňuje jak zvedání, tak i spouštění pacienta a také pomáhá při vertikalizaci, což z něj činí všestranné řešení pro seniory, osoby se zdravotním postižením a pacienty podstupující rehabilitaci.

Charakteristika produktu

Tento produkt má dvě funkce:

- **Zvedání a spouštění pacienta** – Toto zařízení umožňuje pohodlný a bezpečný přesun pacienta z lůžka na invalidní vozík, toaletu nebo židli. Snižuje zátěž pečovatele a minimalizuje riziko zranění pacienta i personálu.
- **Vertikalizace** – Tato funkce postupně zvedá pacienta do stojící polohy, čímž podporuje rehabilitační proces a zlepšuje krevní oběh a svalovou funkci. Je obzvláště užitečná pro starší osoby a pacienty zotavující se ze zranění nebo mrtvice.

Tento produkt je navíc dodáván se dvěma typy závěsů, vhodnými pro vertikalizaci nebo přesun, aby lépe vyhovoval specifickým potřebám každého pacienta.

Když ošetřovatel obsluhuje funkci vertikalizace, musí nejprve odstranit rameno zvedáku, které slouží k úplnému zvednutí pacienta. Ideální úhel podpůrné rukojeti poskytuje pacientům pocit bezpečí. Zvedák se zvedá a spouští pomocí dálkového ovladače a ergonomická opěrka nohou chrání kolena uživatele.

Bezpečnostní zásady

Zamýšlené použití/Indikace

Produkt na podporu při provádění hygienických činností u osob se zdravotním postižením. Tyto přepravní zvedáky jsou určeny k přepravě pouze jednoho pacienta najednou. Během zvedání a z bezpečnostních důvodů během přepravy by měl být pacient pod dohledem vyškoleného pečovatele. K manipulaci se zvedákem se používá rukojeť. Zvedáky lze použít i pro péči o seniory.

Zamýšlený uživatel

Zdravotnický prostředek, který je předmětem přezkumu, je určen k použití laiky v souladu s definicí laika v nařízení (EU) 2017/745.

Kontraindikace

Nebyly zjištěny žádné kontraindikace.

Cílové skupiny pacientů

Zdravotnický prostředek je určen k použití pacienty nebo s indikacemi pro následující onemocnění:

- Paraparéza – paralýza (příčná) obou dolních končetin, spastická nebo ochablá.
- Paraplegie – porucha motorických a/nebo senzorických funkcí dolních končetin.
- Tetraplegie (dysfunkce nebo ztráta motorických a/nebo senzorických funkcí v krční míše, slabost nebo paralýza vedoucí k částečné nebo úplné ztrátě funkce paží, nohou, trupu a pánve).
- Ztráta končetin, svalová atrofie.
- Selhání oběhového systému.
- Snížená pohyblivost kloubů a snížená svalová síla.

Bezpečnostní pokyny

- Po vybalení zkontrolujte, zda jsou všechny díly součástí dodávky podle seznamu dílů a obrázku 1.
- Ujistěte se, že všechny komponenty nejsou viditelně mechanicky poškozené. V případě pochybností se obraťte na svého distributora.
- Nepoužívejte zařízení, dokud nejsou všechny komponenty správně připojeny.
- Maximální hmotnost uživatele/pacienta je 135 kg.
- Výrobce nenese odpovědnost za žádné škody vzniklé v důsledku používání zvedáku u pacienta s hmotností přesahující maximální povolenou hmotnost.
- Neumísťujte zvedák na šikmé povrchy, mohlo by dojít k pádu.
- Nepřekračujte schody, obrubníky ani jiné překážky, které by mohly způsobit poškození nebo zranění, pokud se výrobek převrátí.
- Sestavte výrobek podle návodu k použití.
- Správně připevněte akumulátor k elektrickému zvedáku pacienta.
- Nabíjejte baterii alespoň 6 hodin, dokud nebude plně nabitá.
- Pečlivě si přečtěte návod k použití, dokud mu plně nerozumíte.
- Uživatelé by měli být řádně poučeni a proškoleni v obsluze zařízení.



VAROVÁNÍ!

Pečovatel se musí seznámit s používaným produktem a zajistit, aby se uživatel během zvedání nenakláněl na jednu stranu.



VAROVÁNÍ!

Nepokoušejte se sami opravovat baterii ani upravovat zařízení.

Informace o elektromagnetické kompatibilitě (EMC)

Navzdory shodě s platnými směrnici a normami EMC může zvedák rušit jiná elektrická zařízení, jako jsou mobilní telefony nebo poplašné systémy. Dále to může ovlivnit provoz samotného zvedáku. Pokud si tohoto jevu všimnete, doporučuje se vypnout zařízení nebo elektrický invalidní vozík a přemístit jej mimo oblast rušení. Upozorňujeme, že provoz zvedáku mohou ovlivnit i jiná zařízení vyzařující elektromagnetická pole.



VAROVÁNÍ!

Nepoužívejte ruční rádiové vysílače, jako jsou CB rádia nebo mobilní telefony, v blízkosti zapnutého zvedáku.



VAROVÁNÍ!

Věnujte prosím pozornost a nepřibližujte se k blízkým vysílačům, jako jsou rozhlasové nebo televizní stanice.

Bezpečnost použití



VAROVÁNÍ!

Jakýkoli „závažný incident“ týkající se zařízení musí být nahlášen výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém má uživatel bydliště.



POZOR!

Tento produkt je určen pro osoby se zdravotním postižením a s muskuloskeletálními problémy. Pokud si nejste jisti, zda vám váš zdravotní stav dovoluje produkt používat, poraďte se se zdravotnickým pracovníkem.



VAROVÁNÍ!

Produkt žádným způsobem neupravujte; tím zrušíte platnost záruky.



VAROVÁNÍ!

Překročení maximální hmotnosti uživatele ruší platnost záruky. Výrobce nenese odpovědnost za žádná zranění ani škody způsobené nedodržením maximální hmotnosti uživatele.



VAROVÁNÍ!

Před použitím zvedáku si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte si jej pro budoucí použití.

- a. Před použitím zvedáku si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte si jej pro budoucí použití.
- b. Zvedák je určen pouze pro vnitřní použití na zpevněných a rovných površích. Používání výrobku na površích, které neposkytují uživateli pevnou oporu, jako jsou zledovatělé, mokré, mastné nebo silně písčité povrchy, je nepříjemné – hrozí riziko pádu.
- c. Zvedák smí být používán pouze na površích, kde jsou všechna čtyři kola v kontaktu se zemí a kontakt je dostatečný pro správný pohon kol.
- d. Nenechávejte zvedák s uživatelem v bezprostřední blízkosti otevřeného ohně.
- e. Upozorňujeme, že povrchová teplota součástí rámu se může zvýšit, pokud jsou vystaveny slunečnímu záření nebo jinému zdroji tepla, zatímco nízké teploty mohou způsobit výrazné ochlazení kovových částí zvedáku. To může způsobit popáleniny nebo omrzliny.
- f. Zvedák by měl být přenášen za rámovou konstrukci. Nikdy nenoste zvedák za jeho pohyblivé části nebo za řídicí jednotku.
- g. Zvedák by měl být vždy snadno skládací a rozkládací. Pokud se setkáte se s jakýmkoli problémem se skládáním, znovu si přečtěte pokyny nebo se obraťte na svého distributora.
- h. Brzdy nejsou určeny ke zpomalení zvedáku během pohybu; měly by být používány pouze k zabránění nežádoucímu pohybu zvedáku.
- i. Pokud se pneumatiky znečistí olejem, mazivem, vodou nebo jinými látkami, může se snížit účinnost brzdění.
- j. Pro zachování výkonu zvedáku je nesmírně důležité udržovat všechny jeho komponenty čisté.
- k. Skladování zvedáku v místnostech s velmi vysokou vlhkostí (koupelny, prádelny atd.) nebo venku v kombinaci se špatnou údržbou rychle způsobí, že zvedák ztratí svůj výkon a estetický vzhled.
- l. Zvedák nesmí být používán, pokud je zjištěno jakékoli viditelné nebo znatelné poškození nebo pokud úroveň opotřebení součástí zvedáku naznačuje potenciální riziko nehody (např. opotřebovaná kola atd.).
- m. Veškeré opravy by měl provádět kvalifikovaný personál a během záruční doby by mělo být informováno reklamační oddělení výrobce.
- n. Při přepravě (např. v zavazadlovém prostoru) nezatěžujte komponenty zvedáku; mohlo by to ovlivnit jeho konstrukci.
- o. Uchovávejte mimo dosah dětí mladších pěti let.
- p. Nevkládejte prsty mezi součásti zvedáku – riziko zranění nebo skřípnutí.
- q. Při skládání a rozkládání zvedáku buďte mimořádně opatrní. Nepozornost může vést k skřípnutí částí těla.
- r. Se zvedákem vždy manipulujte za madla.
- s. Nepoužívejte kurt, který není pro tento zvedák doporučen.

- t. Pacienta by pomocí zvedáku měli přenášet pouze vyškolení a kvalifikovaní pečovatelé.
- u. Zvedák je určen výhradně k přenášení pacientů. Nepoužívejte zvedák k žádnému jinému účelu.
- v. Před zvedáním pacienta se vždy ujistěte, že je mobilní základna zajištěna v plně vysunuté poloze.
- w. Při přenášení pacienta dodržujte bezpečnou vzdálenost od překážek, které by mohly způsobit převrácení zvedáku.
- x. Před každým použitím se ujistěte, že jsou popruhy kurtu v dobrém stavu. Nepoužívejte kurty, které vykazují známky poškození nebo opotřebení.
- y. Před použitím zvedáku nabijte baterii přibližně 6–8 hodin. Před dokončením nabíjení se ujistěte, že nesvítí červená kontrolka.



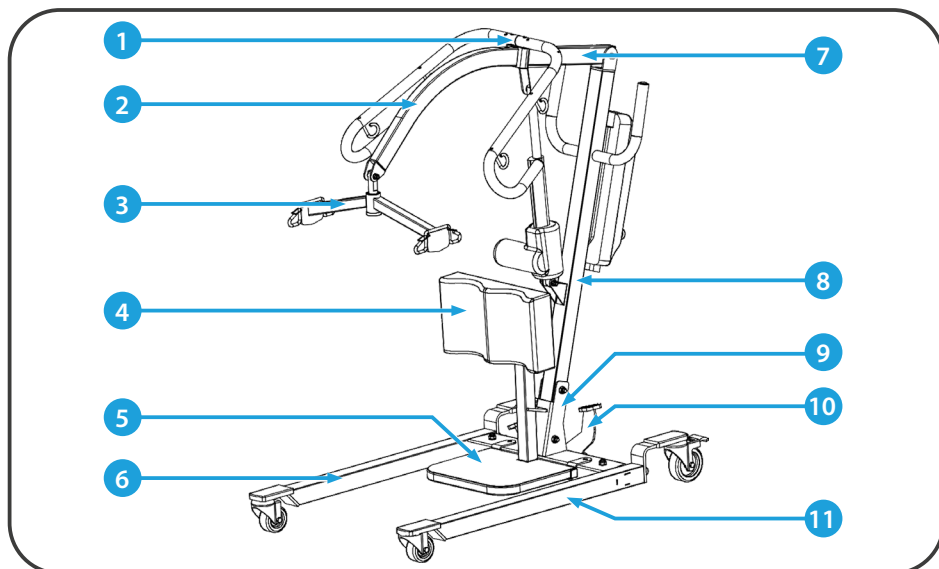
VAROVÁNÍ!

Maximální hmotnost pacienta je 135 kg.

Fyzická omezení

Při obsluze zvedáku buďte opatrní, ohleduplní a řiďte se zdravým rozumem. Při používání zvedáku si vždy uvědomujte svá vlastní omezení a pravidla používání.

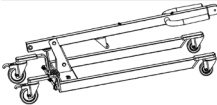
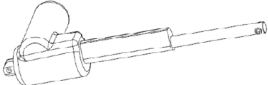
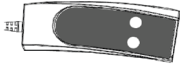
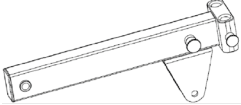
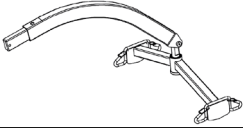
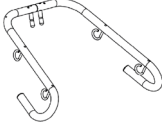
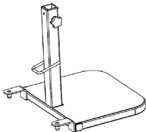
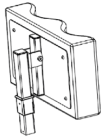
Popis produktu



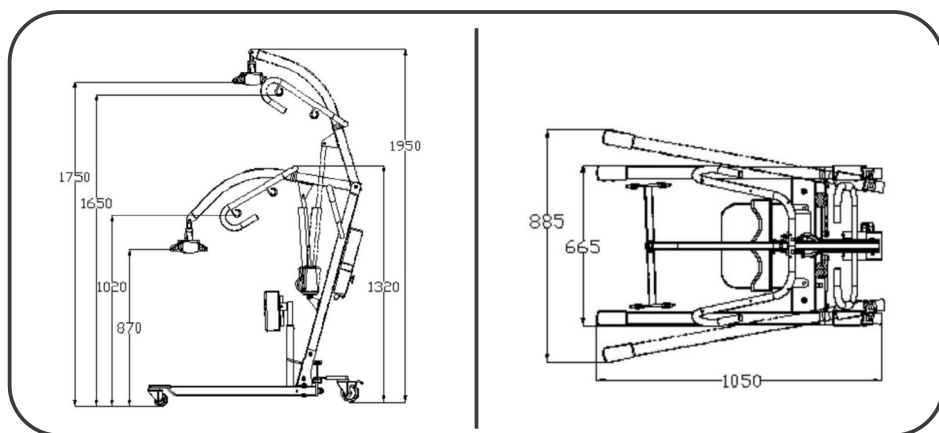
Obrázek 1. Konstrukční schéma zvedáku s dvojitou funkcí.

Položka	Popis položky
1	Rameno zvedáku pro podporu pasu
2	Přední zvedací rameno
3	Rukojeť pro zvedací popruh
4	Chráníč kolen
5	Plošina na nohy
6	Pravé rameno základny
7	Zadní rameno zvedáku
8	Hlavní podpůrné rameno
9	Konektor hlavního nosného ramene
10	Nožní pedál pro nastavení šířky ramen základny
11	Levé rameno pojízdné základny

Seznam položek v balení

Popis položky	Množství	Obrázek
Hlavní rám (pojízdňá základna)	1	
Ovládací panel	1	
Pohon	1	
Kabelový ovladač	1	
Zadní zvedací rameno	1	
Přední zvedací rameno	1	
Rameno zvedáku pro podporu pasu	1	
Plošina na nohy	1	
Chráníč kolen	1	
Standardní kurt nebo koupací kurt	1	
Stavěcí kurt pro vertikalizaci	1	
Imbusový klíč: 2,5, 5 mm Otevřený klíč: 13–16 mm, 14–17 mm	1 sada	
Návod k použití a záruční list	1+1	

Rozměry zařízení



Obrázek 2. Plány s rozměry zvedáku uvedenými v milimetrech.

Technické parametry

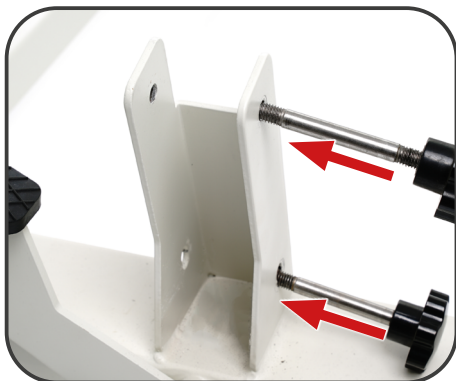
Maximální hmotnost uživatele	135 kg
Maximální dosah ramena	885 mm
Pohon	24 V / 8000 N
Pracovní rychlost	8,3 mm/s
Třída těsnosti	IP54
Hmotnost zařízení	57 kg
Přibližný počet cyklů zvedání a spouštění (počet opakování se s vybitím baterie snižuje)	60-80 cyklů
Světlá výška pojízdné základny	10 mm
Rozsah zdvihu	870 - 1750 mm
Rozsah podpory pro vertikalizaci uživatele	1020 - 1650 mm
Rozsah nastavení chráničů kolen	555 - 680 mm
Popis prostředí, ve kterém bude produkt používán	  
Teplota skladování a použití	od 0° C do +50° C
Vlhkost při skladování a používání	od 30% do 60%

Montáž zvedáku

Krok 1 – Montáž hlavního ramene zvedáku

Montáž zvedáku by měla začít montáží hlavního ramene k základně.

- Připravte si čepy M10 s motýlkovými svorkami pro vložení do otvorů v držáku, jak je znázorněno na obrázku 3.
- Při podepření ramene zasuněte kolíky do montážních otvorů a poté je bezpečně utáhněte.
- Zkontrolujte, zda je spojení bezpečné a profil ramene dostatečně utažený.



Obrázek 3. Příprava pro montáž ramene na pojízdnou základnu.



Obrázek 4. Rameno přišroubované k základně.

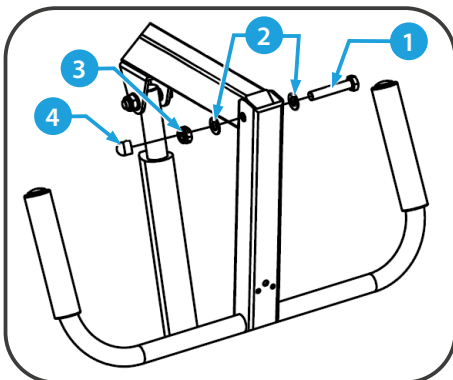
Krok 2 – Instalace zadního zvedacího ramene

- Umístěte zadní zvedací rameno do horního profilu rámu tak, aby se otvory zarovnal. Poté nainstalujte šestihranné šrouby M10x50 mm, jak je znázorněno na obrázku 5.

Seznam spojovacích prvků:

- 1 M10 x 50 mm
- 1 Podložka
- 3 Pojistná matice M8
- 4 kryt matice

- Poté nasadte zpět kryt matice.
- Ujistěte se, že v rameni není žádná vůle. V případě potřeby matici utáhněte.

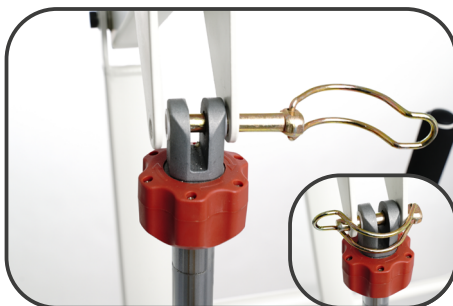


Obrázek 5. Sestava zadního zvedacího ramene.

Krok 3 – Instalace pohonu

Nejlepší je začít s instalací pohonu od horního konektoru umístěného na zadním zvedacím rameni.

- Připravte píst a svorku.
- Vložte konec pístu do otvorů, jak je znázorněno na obrázku 6.
- Vložte píst do otvorů a poté zavřete zámek.
- Dále umístěte spodní část pohonu do otvorů spodního držáku umístěného na rameni.
- Vložte píst a zavřete svorku, jak je znázorněno na obrázku 7.



Obrázek 6. Sestava pohonu – horní rameno.

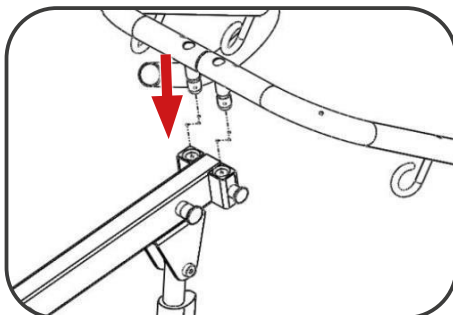


Obrázek 7. Sestava pohonu - profil ramene

Krok 4 – Instalace vertikalizační rukojeti

Pro instalaci vertikalizační rukojeti postupujte podle pokynů na obrázku 8.

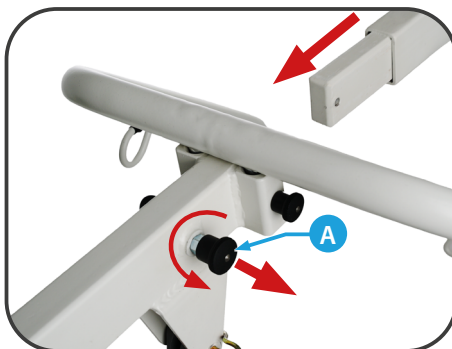
- Při zvedání rukojeti zarovnejte pružinové konektory s drážkami na rameni zvedáku.
- Vložte konektory do otvorů a zatlačte, dokud neuslyšíte cvaknutí.
- Zkontrolujte, zda je spojení bezpečné, a pokuste se rukojeť znovu zvednout.



Obrázek 8. Instalace vertikalizační rukojeti

Krok 5 – Instalace zvedací konzoly

- Chcete-li nainstalovat zvedací rukojeť, nejprve zatáhněte a otočte zámek **A** znázorněný na obrázku 9.
- Poté vložte profil do drážky.
- Po úplném zasunutí otočte zámkem znovu tak, aby pružinový mechanismus uvnitř zajistil profil kliky.
- Zkontrolujte, zda je zajištěn zatažením za kliku.



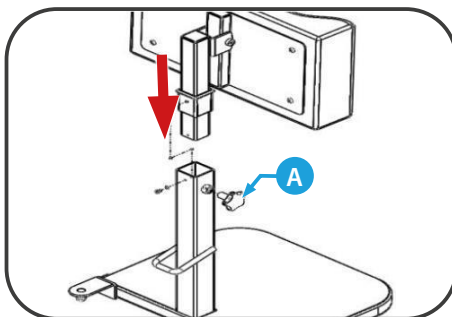
Obrázek 9. Sestava zvedacího ramene

Krok 6 – Instalace chráničů kolen

Pro instalaci chráničů kolen postupujte podle pokynů na obrázku 10.

- Zarovnejte a vložte profil držáku chrániče do drážky na plošině pro nohy.
- Nastavte výšku a poté utáhněte svorku

A.



Obrázek 10. Instalace chráničů kolen.

Krok 7 – Instalace plošiny pro nohy

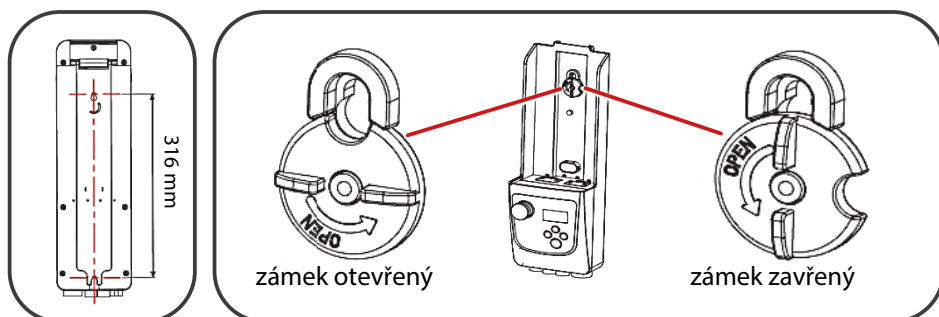
Instalace plošiny pro nohy.

- Stupačka je vybavena závěsnými háky, které by měly být připevněny k objímkám umístěným na pojízdné plošině (obrázek 11).



Obrázek 11. Sestava plošiny na nohy

Krok 8 – Instalace ovládacího panelu a baterie



Obrázek 12. Schéma instalace a zamykání ovládacího panelu.

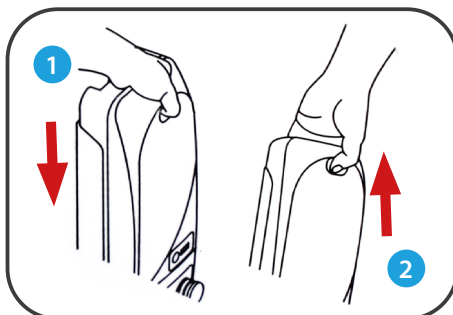
Instalace ovládacího panelu.

1. Pro montáž ovládacího panelu k zvedáku zašroubujte dva dodané šrouby M5x10 mm do profilu hlavního ramene, jak je znázorněno na obrázku 12.
2. Před montáží panelu zkontrolujte, zda je zámek otevřený, a poté kryt zajistěte šrouby.
3. Zavřete zámek otočením o 90°, abyste zabránili náhodnému pádu panelu ze zvedáku.

Instalace a vyjmutí baterie.

1. Chcete-li nainstalovat baterii, stiskněte tlačítko znázorněné na obrázku 13 a vložte jej do krytu ovládacího panelu.

2. Chcete-li baterii vyjmout, stiskněte tlačítko a baterii vytáhněte nahoru.



Obrázek 13. Instalace a vyjmutí baterie

Krok 9 – Připojení kabelů k ovládacímu panelu

Seznam připojovacích zásuvek:

- 1 Zásuvka pro připojení k elektrické síti (umožňuje nabíjení baterie).
- 2 Zásuvka pro připojení kabelu pohonu.
- 3 Zásuvka pro připojení kabelového ovladače.



Obrázek 14. Připojení kabelů.



DOPORUČENÍ

Pro demontáž zvedáku Tytan 2.0 postupujte podle kroků montáže v opačném pořadí.

Obsluha zvedáku

Ovládací panel - Tlačítko nouzového zastavení

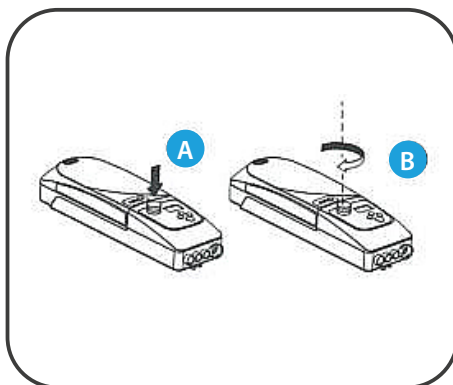


VAROVÁNÍ!

Nouzové tlačítko přeruší a vypne napájení, což v případě nouze způsobí okamžité zastavení motoru.

Stisknutím tlačítka nouzového zastavení (červené tlačítko, obrázek 15, poloha **A**) se motor zastaví.

Pro obnovení normálního provozu motoru otočte tlačítko ve směru hodinových ručiček (poloha **B**) a odemkněte zařízení.



Obrázek 15. Nouzové zastavení.



VAROVÁNÍ!

Pokud se zařízení nepoužívá déle než 3 dny, stiskněte tlačítko nouzového zastavení, abyste šetřili životnost baterie.

Ovládací panel - nouzové zvedání a spouštění

Pokud kabelový ovladač nefunguje správně nebo chybí, stiskněte tlačítko nahoru nebo dolů pro změnu polohy ramene zvedáku (obrázek 16).

- Chcete-li rameno výložníku zvednout, stiskněte tlačítko **A**.
- Chcete-li rameno výložníku spustit, stiskněte tlačítko **B**.



Obrázek 16. Nouzové zvedání a spouštění

Kabelový ovladač

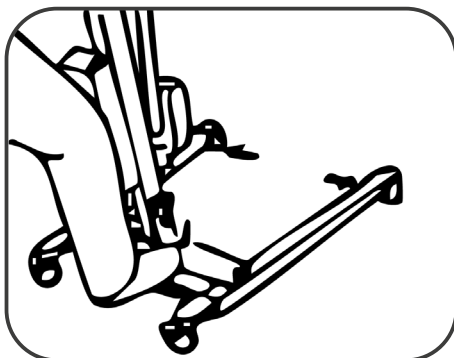
Zvedání a spouštění zvedáku se provádí pomocí kabelového dálkového ovladače. Po použití nebo nastavení výšky ramene zavěste dálkový ovladač na bezpečné a snadno přístupné místo poblíž rukojeti.



Obrázek 17. Kabelový ovladač.

Nastavení šířky základny

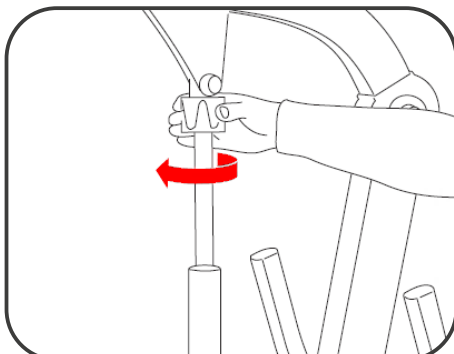
Šířka základny zvedáku se nastavuje ručně pomocí nožního pedálu. Stisknutím levého pedálu základnu rozšíříte. Stisknutím pravého pedálu základnu zúžíte.



Ilustrace 18. Nastavení rozteče ramen pojízdné základny.

Nouzové ruční spuštění ramene zvedáku

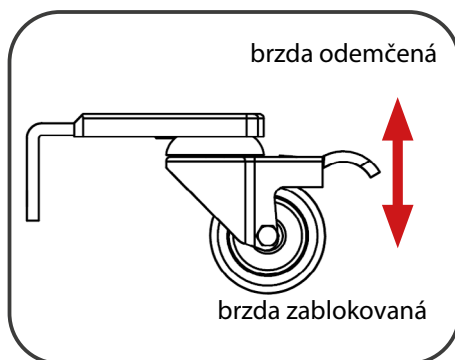
V případě poruchy lze rameno zvedáku spustit ručně. K tomu otočte červenou objímku ve směru šipek, které jsou na ní vyznačeny.



Obrázek 19. Nouzové spuštění zvedáku.

Ovládání brzdy zadního kola

Zadní kola lze zablokovat, aby se zabránilo jejich pohybu. Zablokování nebo odblokování zadních kol se provádí pomocí nohou. Chcete-li kola zablokovat, stiskněte nohou delší plastový prvek. Stisknutím kratšího plastového prvku se pohyb kola obnoví (obrázek 20).



Obrázek 20. Brzda zadního kola.



VAROVÁNÍ!

Zablokování zadních kol zvedáku zvyšuje riziko převrácení během zvedání a spouštění. Během provozu vždy udržujte podporu kolmo k těžišti pacienta.

Závěsný kurt a stavěcí kurt

Zvedák je vybaven dvěma typy závěsů.

- Závěsný kurt pro zvedání a spouštění (standardní nebo koupací).
- Stavěcí kurt se stabilizačním popruhem (pro podporu pacienta při stání).



Obrázek 21. Závěsný kurt (standardní nebo koupací).

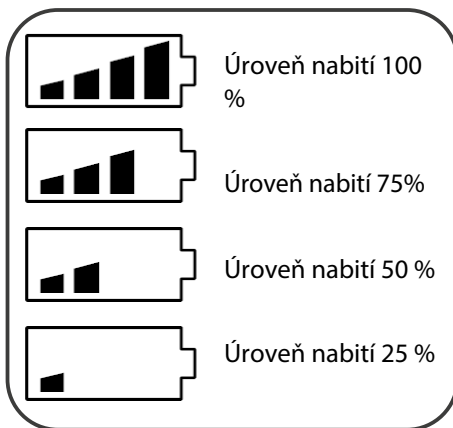


Obrázek 22. Stavěcí kurt se stabilizačním popruhem.

Nabíjení

Když indikátor stavu baterie ukazuje 1 sloupec, ovládací panel 4krát pípne, což signalizuje potřebu okamžitého nabití. Pohon nebude fungovat bez nabití baterie.

Zapojte nabíjecí kabel do elektrické zásuvky, jak je znázorněno na obrázku 14.



Obrázek 23. Stav baterie.



VAROVÁNÍ!

Abyste předešli riziku úrazu elektrickým proudem, smí být nabíjecí kabel připojen pouze k elektrické síti s ochranným uzemněním.

Postup nabíjení baterie

Když uslyšíte zvukový signál, deaktivujte tlačítko nouzového zastavení a připojte ovládací panel k nabíječce. Po úplném nabití baterie se na displeji ovládacího panelu zobrazí 4 sloupce (100 %) a LED dioda na ovládacím panelu nebude blikat.



VAROVÁNÍ!

1. Deaktivujte tlačítko nouzového zastavení a během nabíjení zvedák nepoužívejte.
2. Pokud zvedák nebudete delší dobu používat, vyjměte baterii a uložte ji na stinném místě. Baterii nabíjejte alespoň jednou měsíčně.
3. Nenabíjejte baterii ve vlhkém prostředí.
4. Pokud zvedák není denně používán, doporučuje se stisknout tlačítko nouzového zastavení, aby se přerušil přívod proudu a udrželo se nabití baterie.

Proces zvedání nebo vertikalizace



POZOR!

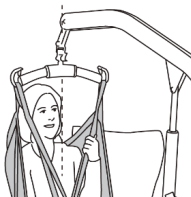
Ujistěte se, že popruhy závěsného kurtu jsou pevně utažené a že je pacient v pohodlné poloze.

Zvedání pacienta

- Nejprve nastavte základnu do plně vysunuté polohy stisknutím nožního pedálu na hlavě ramene, kterým se nastavuje šířka ramen základny.
- Pro snadné a pohodlné zvedání pacienta mějte připravený zvedák, závěsný kurt s popruhy na nohy nebo závěsný kurt se stabilizací hlavy a invalidní vozík.
- Pacient by měl ležet uprostřed postele a poté se otočit na bok, směrem od pečovatele.
- Závěsný kurt by měl být umístěn pod pacientem.
- Otočte pacienta směrem k pečovateli a umístěte ho do středu kurtu tak, aby zádové popruhy byly umístěny na horní části zad pacienta a stehenní popruhy na stehnech pacienta.
- Popruhy by měli být zavěšeny na čtyři háčky zvedacího ramene.
- Poutka jsou barevně odlišena, aby se usnadnilo zavěšení kurtu ve stejné výšce.
- Zabrzděte zadní kola zvedáku a poté pacienta zvedněte stisknutím příslušného tlačítka na kabelovém dálkovém ovladači.
- Zvedejte pacienta, dokud se jeho nohy nedostanou do vzduchu.
- Poté odblokujte brzdy zadních kol a přesuňte pacienta přes invalidní vozík.
- Zablokujte brzdy na zvedáku i invalidním vozíku.
- Poté stiskněte tlačítko spouštění na dálkovém ovladači a postupně spouštějte pacienta.
- Při spouštění kurtu pomozte pacientovi zaujmout správnou polohu vsedě.
- Po usazení pacienta do invalidního vozíku odstraňte popruhy kurtu z háků zvedacího ramene.
- Pokud používáte kurt s oddělovačem nohou, ujistěte se, že je pacient před přesunutím zvedáku směrem k toaletnímu křeslu vhodně oblečen.

Pacienta lze umístit do kurtu vsedě, např. při přesunu z invalidního vozíku nebo postele, takto:

- Umístěte popruh kolem zad pacienta.
- Nasazování je snazší, pokud se pacient mírně předkloní.
- Opatrně ved'te popruh dolů kolem pacienta, dokud nedosáhne kostrče.
- Posuňte stehenní popruhy dopředu podél stehen, dokud nebudou na obou stranách ve stejné výšce.
- Dbejte na to, abyste v materiálu nevytvořili žádné zalomení.
- Ved'te stehenní popruhy kurtu pod mírně rozkročenýma nohama pacienta.
- Nasazování je snazší, pokud má pacient mírně zvednuté stehna.



fáze 1 - zvedání



fáze 2 - přeprava



fáze 3 - spouštění

Obrázek 24. Proces přesunu pacienta z lůžka na invalidní vozík.

Aby pacient pohodlně seděl na invalidním vozíku, měl by sedět co nejblíže k opěradlu invalidního vozíku.



NÁVRH!

Při spouštění pacienta jemně tlačte na jeho kolena, aby záda zůstala co nejblíže opěradlu invalidního vozíku.

Podpora vertikalizace pacienta

- Před vstáváním odstraňte zvedací rameno (obrázek 9).
- Ujistěte se, že je plošina pro nohy a kolenní opěrka nainstalována a stabilní.
- V případě potřeby upravte polohu kolenní opěrky (obrázek 10).
- Zatáhněte parkovací brzdy na invalidním vozíku a zvedáku.
- Umístěte popruh za záda pacienta (obrázek 25, krok 1).
- Nastavte a upevněte popruhy kurtu.
- Zahákněte smyčky popruhu kurtu na háky popruhu (pro zachování stejné výšky připevněte popruhy stejné barvy).
- Stiskněte tlačítko pro vzpřímení na kabelovém dálkovém ovladači.
- Zvedněte pacienta do pohodlné a stabilní vzpřímené polohy (obrázek 25, kroky 2 a 3).
- Stiskněte tlačítko pro spuštění pro návrat do sedu.



fáze 1 - příprava vesty



fáze 2 - proces
zvedání



fáze 3 - udržování
vzpřímené polohy

Obrázek 25. Proces vzpřímení pacienta.

Přeprava a skladování zvedáku

Pro bezpečnou přepravu zvedáku stiskněte tlačítko nouzového zastavení umístěné na ovládací skříni.

Skladovací teplota zvedáku by měla být nad 0 °C a relativní vlhkost by neměla překročit 60 %.

Hlášení technických vad a opravy výrobku

Pokud se během používání nebo údržby výrobku objeví závada nebo poškození, neprodleně ji nahlaste distributorovi nebo výrobcí.



VAROVÁNÍ!

Za žádných okolností by nekvalifikovaná osoba neměla opravovat ani upravovat výrobek ani jeho konstrukci.

Jedinou osobou oprávněnou k provádění jakýchkoli oprav nebo úprav je autorizovaný technik autorizovaný výrobcem.

Péče a údržba

Plán údržby

Frekvence	Předmět kontroly	Komentáře
Před prvním uvedením do provozu	Kontrola technického stavu všech prvků obsažených v balení.	Zkontrolujte prosím, zda žádné součásti nemají viditelné mechanické poškození.
Každodenní kontrola	Vizuálně zkontrolujte kabel ovladače. Ujistěte se, že není roztřepený, přetržený nebo že nemá žádné odkryté vodiče.	V případě jakýchkoli problémů se prosím obraťte na svého distributora.
Týdenní kontroly	Zkontrolujte korozi. Zkontrolujte brzdy.	V případě jakýchkoli problémů se prosím obraťte na svého distributora.
Měsíční kontroly	Udržujte zvedák čistý a bez cizích předmětů, jako je bláto, nečistoty, vlasy, nápoje, jídlo atd.	V případě jakýchkoli problémů se prosím obraťte na svého distributora.

Jednou ročně	Zvedák by měl být vrácen distributorovi za účelem roční údržby. Tím zajistíte jeho správnou funkci a předejdete budoucím komplikacím.	V případě problémů se prosím obraťte na výrobce.
--------------	---	--

Níže uvedená rutinní kontrola by se měla z bezpečnostních důvodů provádět denně.

1. Vizuálně zkontrolujte, zda nedošlo k poškození.
2. Ujistěte se, že šrouby a matice na zvedacím rameni jsou bezpečně utažené.
3. Zkontrolujte, zda západka zvedacího ramene funguje správně.
4. Zkontrolujte řídicí jednotku, pohon a nastavení šířky základny.
5. Ověřte funkci nouzového spouštění (ruční i elektrické). V případě potřeby očistěte zvedák teplou vodou nebo alkoholem. Ujistěte se, že kola jsou bez prachu a vlasů. Kompletní kontrola by měla být provedena alespoň jednou ročně. Věnujte zvláštní pozornost opotřebovaným dílům, jako jsou spoje a šrouby.



VAROVÁNÍ!

Čištění zvedáku chemikáliemi obsahujícími fenol nebo chlór je zakázáno; mohlo by dojít k poškození plastu nebo syntetického materiálu.

Čištění závěsného kurtu a popruhů

- Kurty čistěte vlhkým hadříkem. Odolné skvrny odstraňte běžně dostupným jemným čisticím prostředkem.
- Skvrny lze odstranit hadříkem nebo měkkým kartáčem. Otřete vlhkým hadříkem (s čistou vodou) a nechte uschnout.
- Popruhy lze prát v pračce při 30 °C.

Nepoužívejte:

- rozpouštědla,
- čisticí prostředky na toalety,
- prostředky obsahující chlór,
- ostré kartáče a tvrdé předměty,
- žíravé čisticí prostředky.

Nečistěte zvedák, popruh ani jiné části výrobku tlakovými nebo parními čističi!

Dezinfekce

Pokud výrobek používá více osob (např. v domově důchodců), měly by být použity komerčně dostupné dezinfekční prostředky. Před dezinfekcí povrchy očistěte. K dezinfekci by měly být použity pouze testované a schválené dezinfekční prostředky.

Informace o uznávaných a schválených dezinfekčních prostředcích a dezinfekčních metodách lze získat od vašeho národního zdravotního úřadu.



VAROVÁNÍ!

Použití dezinfekčních prostředků může poškodit vnější povrchy, což může snížit dlouhodobou funkčnost součástí. Vždy dodržujte pokyny k použití vydané výrobcem.

Odstraňování závad

Popis poruchy	Popis a postup
Zvedák nefunguje (zvedání a spouštění)	• Zkontrolujte, zda je stisknuto tlačítko nouzového zastavení. • Zkontrolujte, zda jsou regulátor a kabeláž správně připojeny k motoru. • Zkontrolujte úroveň nabití baterie na displeji na řídicí jednotce. • Ujistěte se, že na kontaktním panelu baterie není žádný problém nebo poškození. • Pokud zvedák stále nefunguje, kontaktujte svého distributora.
Nabíječka nenabíjí baterii	• Zkontrolujte, zda je nabíječka správně zapojena do zásuvky. • Ujistěte se, že na panelu s kontakty baterie není žádný problém nebo poškození. • Pokud zvedák stále nefunguje, kontaktujte svého distributora.
Zvedák se během zvedání zastaví	• Zkontrolujte, zda je stisknuto tlačítko nouzového zastavení. • Použijte zařízení pro nouzové spouštění. • Zkontrolujte, zda je nabíječka správně zasunuta do zásuvky. • Pokud zvedák stále nefunguje, kontaktujte svého distributora.

Životnost výrobku

Očekávaná životnost zdravotnického prostředku je 5 let, za předpokladu, že je používán dle určení a je prováděna veškerá údržba a servis. Životnost zdravotnického prostředku závisí také na četnosti používání, prostředí, ve kterém je používán, a na péči o něj. Použití náhradních dílů může prodloužit životnost výrobku. Náhradní díly jsou obvykle k dispozici 5 let po ukončení výroby modelu. Tato očekávaná životnost zdravotnického prostředku nepředstavuje dodatečnou záruku.

Záruka

Podrobnosti o záruce naleznete v příloženém „záručním listu“. Záruka se nevztahuje na součásti, které mohou vyžadovat výměnu v důsledku běžného opotřebení, nebo které byly poškozeny v důsledku nesprávného použití nebo nehody, za kterou výrobce ani dodavatel nenese odpovědnost. Tato záruka se nevztahuje na práci ani na reklamace.



POZOR!

Záruka se nevztahuje na snížení výkonu baterie způsobené jejím plně vybitím, delším ponecháním v chladném prostředí nebo nadměrným používáním.

Vyměnitelné prvky

Dostupnost náhradních dílů a/nebo náhradních dílů závisí na možnostech dodavatele, nikoli na možnostech výrobce. Pro více informací o výměně dílů a/nebo náhradních dílů se prosím obraťte na svého distributora.

Likvidace produktu

Tento výrobek musí být zlikvidován v souladu s platnými místními a národními předpisy. Informace o správné likvidaci obalů, kovových konstrukčních prvků, plastových součástí, neoprenu, silikonu a polyuretanových materiálů získáte od místní společnosti zabývající se likvidací odpadu nebo od autorizovaného distributora.

Symbole

	Zdravotnický prostředek
	Datum výroby (vytištěno na výrobku)
	Výrobce

	Distributor
	Autorizovaný zástupce v EU
	Conformité Européene (shoda s požadavky EU)
	Katalogové číslo (pro opětovnou objednávku)
	Sériové číslo
	Číslo série/šarže
	Jedinečný identifikační kód
	Viz návod k použití
	Dodržujte pokyny k použití
	Varování
	Riziko zachycení prstů
	Přípustná teplota
	Chraňte před vlhkostí
	Chraňte před vlhkostí
	Chraňte před slunečním zářením
	Maximální hmotnost uživatele/pacienta

	Maximální bezpečný sklon
IP54	5 – Ochrana proti vniknutí prachu v množství, které neruší provoz zařízení. 4 – Ochrana proti kapkám vody padajícím z jakéhokoli směru.
	TŘÍDĚNÝ SBĚR ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ. Tento symbol na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že použité elektrické nebo elektronické výrobky a baterie nesmí být likvidovány s komunálním odpadem. Pro správnou likvidaci, využití nebo recyklaci by měly být takové výrobky odevzdány na sběrná místa pro tento typ odpadu. V některých zemích Evropské unie a dalších evropských zemích můžete výrobky vrátit místnímu prodejci při nákupu podobného nového výrobku. Správnou likvidací tohoto výrobku pomůžete chránit cenné přírodní zdroje a pomůžete předcházet potenciálním negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, které by mohly vzniknout v důsledku nesprávné likvidace odpadu. Pro více informací se obraťte na místní obecní úřady nebo sběrná místa odpadu. Za nesprávnou likvidaci tohoto výrobku mohou být uvaleny sankce v souladu s místními předpisy. Pokud chcete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele. Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol platí v Evropské unii. Pokud chcete toto zařízení zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správné likvidaci od místních úřadů nebo od svého prodejce.

Kontaktní údaje



Výrobce

mdh Sp. z o.o.

Adres: ul. Maratońska 104, 94-007 Łódź, Polska

tel. +48 42 674 83 84, fax. +48 42 636 52 21

www.mdh.pl

www.viteacare.com



Vyhrazujeme si právo na technické změny v důsledku technického pokroku.

viteacare.com

English version on next page





Users with visual impairments can find the PDF files together with further information on our website:

<www.viteacare.com>.

☞ Contact your specialist dealer when required.

Alternatively users with visual impairments can have the documentation read out by a helper.

Table of contents

Introduction	36
Product description	37
Product characteristics	37
Safety rules	37
Intended use / indications.....	37
Intended user	37
Contraindications	37
Target groups of patients	38
Safety notes	38
Information on electromagnetic compatibility (EMC)	39
Safety instructions	39
Physical limitations	41
Product description	42
List of items in the package	43
Device dimensions.....	44
Technical specifications	44
Lift assembly.....	45
Step 1 - Mounting the main support arm.....	45
Step 2 - Rear lift arm assembly.....	45
Step 3 - Installing the actuator.....	46
Step 4 - Mounting the sling holder for stand-up	46
Step 5 - Mounting the front lifting arm	47
Step 6 - Assembly of knee protectors	47
Step 7 - Mounting the footrest platform.....	47
Step 8 - Installation of control panel and battery.....	48
Step 9 - connecting the wires to the control panel.....	48
Operation of the lift	49
Control panel - emergency stop button	49
Control panel - emergency lift and lowering	49
Wired controller	50
Base width adjustment.....	50
Emergency manual lowering of the lift arm	50
Rear wheel brake operation.....	51
Sling and waistcoat.....	51
Charging	52
Lifting or verticalization process	53
Lifting the patient.....	53
Supporting the patient's verticalization.....	54
Transport and storage of the lift.....	55
Reporting technical defects and repairing the device	55
Care and maintenance	55
Maintenance plan.....	55

Cleaning the slings and belts	56
Disinfection.....	57
Troubleshooting.....	57
Product lifetime.....	58
Guarantee.....	58
Interchangeable components	58
Product Disposal	58
Symbols.....	58
Contact details.....	60

Introduction

Thank you for choosing our product. We are deeply convinced that it will meet your expectations. Please read this document before first use. This manual was made in order to provide the necessary information on the safe use of the device. The correct application of the recommendations will contribute significantly to extended durability and visual design of the product. We would like to highlight that to date we are constantly improving the quality of our products, which may result in minor changes that are not included in this instructions. Ensure that the 'Warranty Card' document is completed and enclosed and handed over to the distributor, as this will enable claims to be processed efficiently.

ATTENTION

Always observe the basic safety precautions according to the information given below regarding safety when using the product. Read the entire manual carefully before use. Keep this manual for future reference.



WARNING!

Improper use can lead to death, serious injury, unsafe conditions or product malfunction.



ATTENTION!

Improper use may lead to personal injury and/or damage to the device.



SUGGESTION!

Follow the instructions below to keep your wheelchair in good working condition.

If the device is used by another person, a copy of these instructions for use must be provided.

The manufacturer is not responsible for personal injury or damage to property that may result from improper or unsafe use of this product.

Product description

The dual-function lift is a specialised medical device designed to safely and comfortably lift and move patients with limited mobility. Thanks to its design, it enables both lifting and lowering of the patient, as well as assisting in the verticalisation process, making it a versatile solution for the elderly, disabled and patients undergoing rehabilitation.

Product characteristics

This product has two functions:

- **Patient lifting and lowering** - the device allows the patient to be moved comfortably and safely from bed to wheelchair, toilet or chair. It reduces the burden on the carer and minimises the risk of injury to both patient and staff.
- **Uprighting assistance** - this function enables the patient to be gradually raised to a standing position, which supports the rehabilitation process and improves circulation and muscle function. It is particularly useful for the elderly and patients following injury or stroke..

In addition, this product is equipped with two types of slings available for stand up or transfer, which help to better adapt to the specific needs of each patient.

When the caregiver operates the stand up function, the extension arm used to lift the patient completely must first be removed. The ideal bending angle of the handle for support, provides patients with a sense of security. Raising and lowering of the lift is done via remote control and the ergonomic footrest protects the user's knees.

Safety rules

Intended use / indications

A product to assist in hygiene activities for people with disabilities. The transport lifts described are intended for the transfer of only one patient at a time. The patient should be under the supervision of a trained caregiver when lifting and for safety reasons during transport. A push handle is used to move the lift each time. Lifts can also be used for elderly care.

Intended user

The medical device under evaluation is intended for the lay person as defined in the Regulation (EU) 2017/745.

Contraindications

No contraindications have been identified.

Target groups of patients

The medical device is intended for use by patients or with indications for the following conditions:

- Paraparesis - paresis (transverse) of both lower limbs of a spastic or flaccid nature).
- Paraplegia - impairment of motor and/or sensory function of the lower limbs.
- Tetraplegia (dysfunction or loss of motor and/or sensory function in the cervical region of the spinal cord, weakness or paralysis leading to partial or total loss of function of the arms, legs, trunk and pelvis).
- Loss of limbs, muscle atrophy.
- Failure of the circulatory system.
- Decreased joint mobility and muscle weakness.

Safety notes

- After unpacking the package, check that it contains all the parts according to the parts list and Illustration 1.
- Ensure that all components have no visible mechanical damage. If in doubt, contact your distributor.
- Do not use the device until all components are properly connected.
- The maximum weight of the user/patient is 135 kg.
- The manufacturer cannot be responsible for any damage resulting from the use of the lift by persons with a weight higher than the permitted weight.
- Please do not place the lift on sloping surfaces as this may cause a fall.
- Do not attempt to cross any steps, kerbs or other obstacles that may cause damage or injury when the product is tipped over.
- Assemble the product according to the instructions for use.
- Correctly attach the actuator to the electric patient lift.
- Charge the battery for no less than 6 hours until fully charged.
- Carefully read the instructions for use until fully understood.
- Users should be properly instructed and trained in the use of the device.



WARNING!

The caregiver must familiarize themselves with the product being used and ensure that the user does not lean to one side during the lifting process.



WARNING!

Do not attempt to repair the battery or modify the unit yourself.

Information on electromagnetic compatibility (EMC)

Despite compliance with current EMC directives and standards, the lift may interfere with other electrical equipment such as mobile phones or alarm systems. In addition, the operation of the lifter itself may be affected. If you notice such behaviour, it is recommended that you switch off the third-party device or power wheelchair and transport it out of range of the interference. Please note that other devices emitting electromagnetic fields may also affect the operation of the lift.



WARNING!

Do not use hand-held radio transmitters such as a CB-radio or mobile phone in the near area of the lift when it is switched on.



WARNING!

Pay attention and stay away from nearby transmitters, such as radio or TV stations.

Safety instructions



WARNING!

Any “serious incident” related to the device must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient resides.



ATTENTION!

The product is intended for disabled people with musculoskeletal disorders. If you are not sure if your health condition allows you to use the product consult a health care professional.



WARNING!

Do not modify the product in any way; this will void the warranty.



WARNING!

If the maximum user weight is exceeded, the warranty will be void. The manufacturer is not responsible for injury or damage caused by failure to comply with the maximum user weight.



WARNING!

Before using the lift, please read these instructions for use and keep them for future reference.

- a. Before using the lift, please read these instructions for use and keep them for future reference.
- b. The lift is intended for indoor use only on paved and level surfaces, use of the product on a surface that does not provide secure support for the user, i.e. icy, wet, greasy, heavily dusty is not permitted. - There is a risk of falling.
- c. Use the lift only on surfaces where all four wheels touch the ground and the contact is sufficient to drive the wheels properly.
- d. Do not leave the lift with the user in the immediate vicinity of an open flame source.
- e. Note that the surface temperature of the frame components may increase after exposure to the sun or other heat source, while at low temperatures there is a danger of very high cooling of the metal parts of the lift. This can cause burns or frostbite to body parts.
- f. Move the lift by grasping the frame structure. Never move the lift by the moving parts or by the control unit.
- g. The lift should always be able to be folded and unfolded easily. If you have problems with folding, read the instructions again, or contact the manufacturer.
- h. Brakes are not used to slow down the lift during movement, they should be used only to prevent, unwanted movements of the lift.
- i. If the wheel tires are contaminated by oil, grease, water or other agents, braking efficiency may be reduced.
- j. To maintain the performance of the lift, it is extremely important to keep all its components clean.
- k. Storage of the lift in rooms with very high humidity (baths, laundries, etc.), or in the open air, combined with a lack of hygiene, will cause a rapid loss of functional and aesthetic parameters of the lift.
- l. It is unacceptable to use the lift if any visible or perceptible damage has been found, or the degree of wear of the lift's parts indicates a potential risk of an accident (e.g., wear of the driving wheels, etc.).
- m. All repairs must be entrusted to qualified personnel and, during the warranty period, reported to the manufacturer's claims department.
- n. When transporting (e.g. in the trunk), do not load the elements of the lift, it may affect its structure.
- o. Protect from children under the age of five.
- p. Do not put your fingers between the elements of the lift - danger of injury or jamming.
- q. Keep extreme caution while unfolding / folding the lifting device. Lack of attention may result in finger entrapment.
- r. Always maneuver the lift by using the guide handles.
- s. Do not use a sling that is not recommended for the lift.
- t. Only trained and qualified caregivers should transfer a person.
- u. Lifting device is designed for transferring patients only. Do not use the lifting device for any other purpose.
- v. Before lifting the patient, ensure each time that the chassis is locked in the maximum extended position.
- w. While moving the patient, should bypass obstacles at safe distance, which might

cause the lifting device to tip over.

- x. Before each lifting device usage, make sure that slings are in good condition. Usage slings showing signs of damage is forbidden.
- y. Before using lifting device, should charge the battery for about 6 – 8 hours. Make sure, the red warning lights is off.



WARNING!

Maximum patient weight is 135 kg

Physical limitations

Use awareness, caution, care and common sense when operating the lift. Always be aware of your own limitations and rules of use when using the lift.

Product description

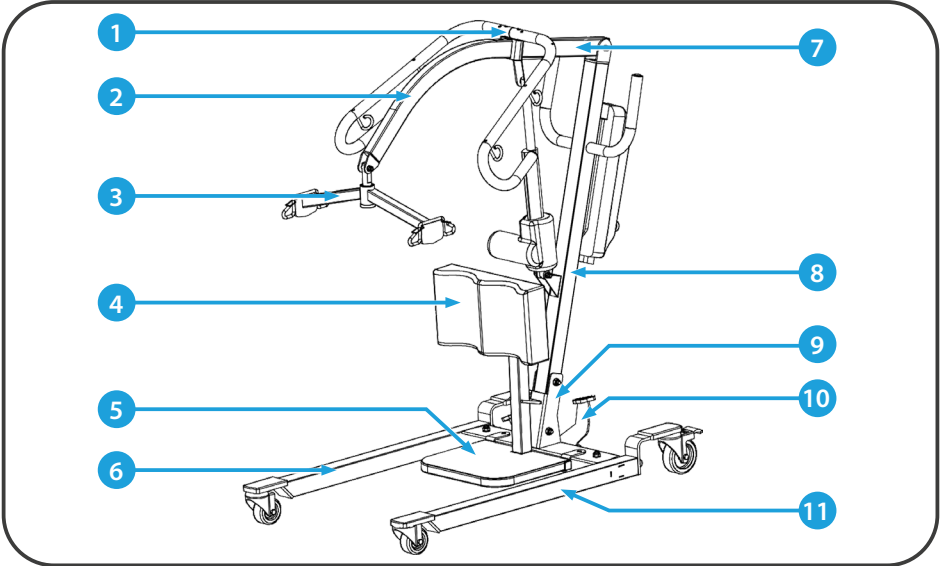
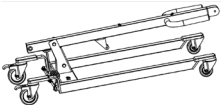
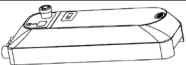
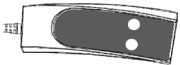
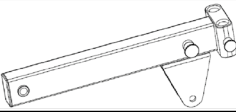
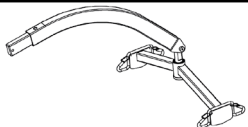
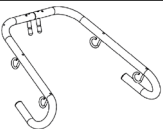
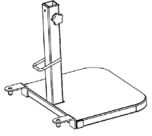
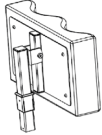


Illustration 1. Schematic diagram of the construction of a dual-function lift.

Item no.	Description
1	Extension arm supporting the waist
2	Front lifting arm
3	Sling holder
4	Knee protector pad
5	Footrest platform
6	Right base arm
7	Rear boom arm
8	Main support arm
9	Main support arm connector
10	Foot control for base arm width adjustment
11	Left base arm

List of items in the package

Element description	Quantity	Illustration
Main frame (carriage platform)	1	
Control panel	1	
Actuator	1	
Wired controller	1	
Rear lifting arm	1	
Front lifting arm	1	
Waist support arm	1	
Footrest platform	1	
Knee protector	1	
Standard sling or bath sling	1	
Waistcoat for upright standing	1	
Allen key: 2,5, 5mm Spanner: 13-16mm, 14-17mm	1 set	
Instructions for use and warranty card	1+1	

Device dimensions

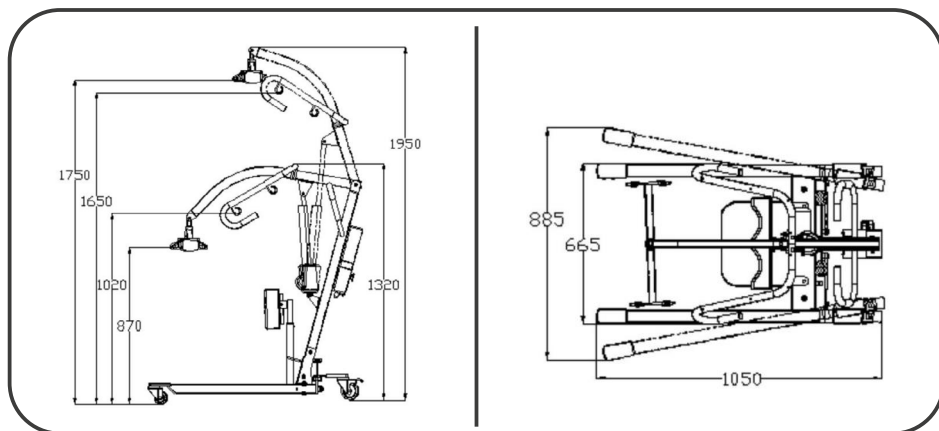


Illustration 2. Diagram drawing with lift dimensions in millimetres.

Technical specifications

Maximum user weight	135 kg
Maximum reach of the extension arm	885 mm
Actuator	24 V / 8000 N
Maximum working speed	8,3 mm/s
Ingress protection	IP54
Device weight	57 kg
Estimated number of raising and lowering cycles (as the battery discharges, the number of cycles decreases)	60 - 80 cycles
Ground clearance of the chassis	10 mm
Lift range	870 - 1750 mm
Range of support for user upright standing	1020 - 1650 mm
Adjustment range of the knee protector	555 - 680 mm
Description of the environment in which the product will be used	  
Storage and usage temperature	from 0° C to +50° C
Storage and usage humidity	from 30% to 60%

Lift assembly

Step 1 - Mounting the main support arm

Assembly of the lift should begin by mounting the mast to the running base.

- Prepare M10 pins with butterfly clamps for insertion into the holes located in the bracket as shown in illustration 3.
- Supporting the mast, insert the pins into the mounting holes and then tighten securely.
- Check that the connection is stable and the mast profile is sufficiently tightened.

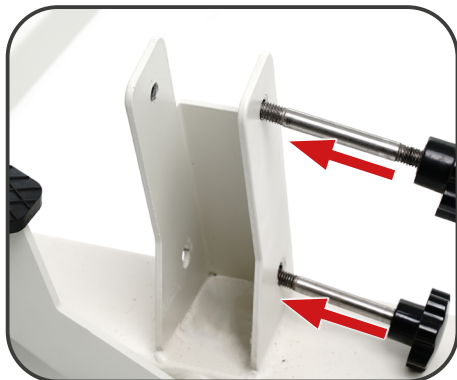


Illustration 3. Preparation for mounting the profile to the chassis.



Illustration 4. Tightened profile to base.

Step 2 - Rear lift arm assembly

- Position the rear lift arm in the upper frame profile so that the holes match. Then install the M10x50 mm hexagon head bolts as shown in illustration 5.

List of connection components:

- 1 M10 x 50 mm
- 1 Washer
- 3 Nylon lock nut M8
- 4 Nut cover

- Then put on the nut cover.
- Ensure that there is no slack in the lifting arm tighten the nut if necessary.

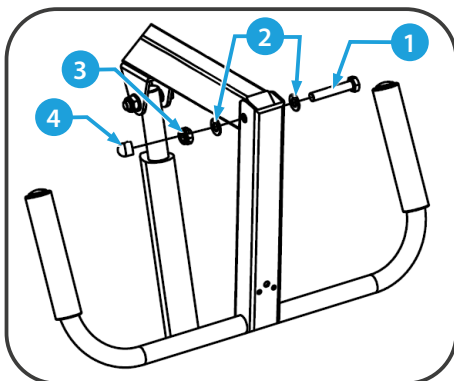


Illustration 5. Rear lift arm assembly.

Step 3 - Installing the actuator

It is a good choice to start assembling the actuator from the top connector located on the rear top lift arm.

- Prepare the pin with the clamp.
- Place the end of the piston in the light of the holes as shown in figure 6.
- Insert the pin through the holes and then close the lock.
- Then position the lower part of the actuator in the light of the holes of the lower bracket located on the boom profile.
- Insert the pin and close the clamp as shown in Illustration 7.

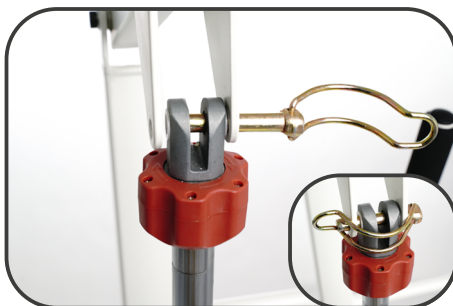


Illustration 6. Actuator assembly - upper arm.



Illustration 7. Actuator installation - main boom profile.

Step 4 - Mounting the sling holder for stand-up

Follow the directions shown in Illustration 8 to install the sling holder.

- When lifting the handle, fit the spring joints into the sockets on the lift arm.
- Insert the connectors into the holes and press down until a clicking sound is heard.
- Check that the connection is stable by trying to lift the handle again.

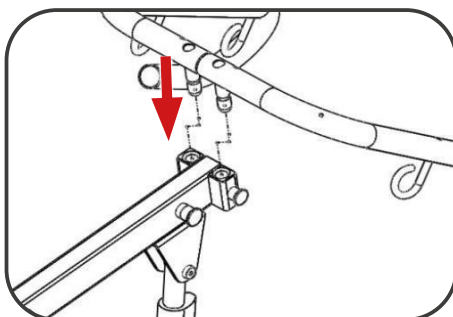


Illustration 8. Mounting the verticalization support.

Step 5 - Mounting the front lifting arm

- To install the lifting handle, first pull and rotate the lock shown in the illustration 9.
- The profile should then be inserted into the socket.
- Once fully retracted, the locking mechanism must be turned again so that the spring-loaded mechanism locks the handle profile in place.
- Check by pulling the handle that it is locked.

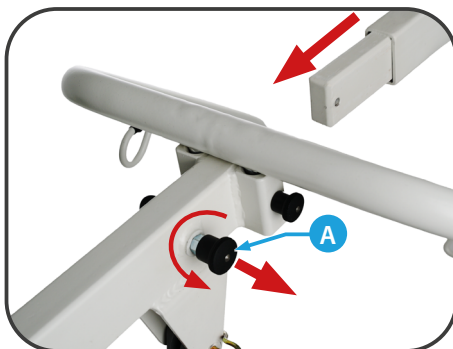


Illustration 9. Montaż ramienia do podnoszenia.

Step 6 - Assembly of knee protectors

The installation of the knee protectors should be carried out according to the instructions shown in Illustration 10.

- Fit and slide the profile of the pad holder into the slot located on the footrest platform.
- Adjust the height and then tighten the clamp **A**.

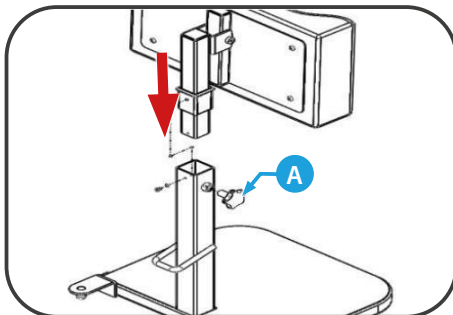


Illustration 10. Installation of knee protectors.

Step 7 - Mounting the footrest platform

Footrest platform assembly.

- The footrest platform is equipped with suspension hooks to be fixed in the sockets located on the main chassis (Illustration 11.).



Illustration 11. Footrest platform assembly.

Step 8 - Installation of control panel and battery

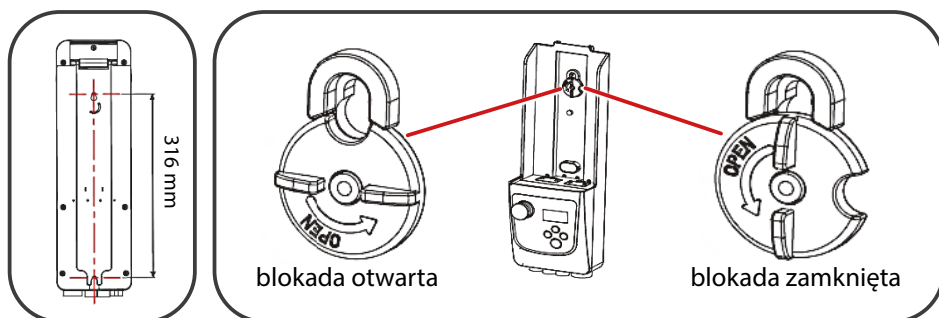


Illustration 12. Diagram of the installation and locking of the control panel.

Control panel installation.

1. To mount the control panel to the lift, screw the supplied two M5x10 mm screws into the main profile as shown on the left side of figure 12.
2. Before assembly the panel, check that the locking mechanism is open and then clip the case onto the screws.
3. Close the lock by turning 90° to prevent the panel from being accidentally dropped from the lift.

Battery mounting and removal.

1. To insert the battery, press the button shown in Illustration 13. and slide it into the control panel case.
2. To remove the battery, press the button and pull the battery upwards.

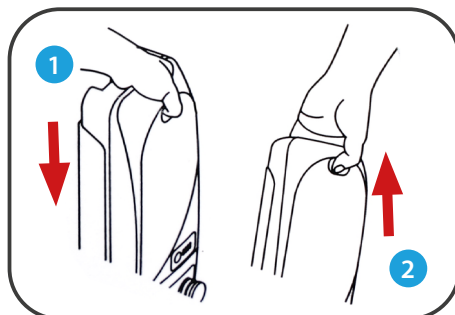


Illustration 13. Battery installation and removal.

Step 9 - Connecting the wires to the control panel

List of connection sockets:

- 1 Mains connection socket (allows battery charging).
- 2 Socket for connecting the actuator cable.
- 3 Wired controller connection socket.



Illustration 14. Wiring connection.



SUGESTIA!

W celu rozmontowania podnośnika Tytan 2.0 należy postępować w odwrotnej kolejności etapów montażu.

Operation of the lift

Control panel - emergency stop button



ATTENTION!

The emergency stop button interrupts and switches off the power supply, causing the motor to stop immediately in the event of a sudden emergency.

Pressing the emergency stop button (red button, Illustration 15. position **A**) will stop the engine.

To restore normal engine operation, turn the button clockwise (position **B**), to unlock the device.

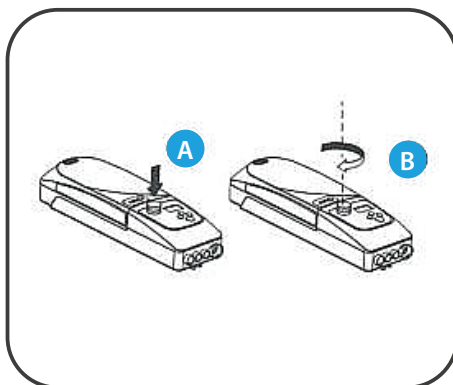


Illustration 15. Emergency stop.



WARNING!

When the device is not in use for more than 3 days, the emergency stop button must be pressed to preserve longer battery life.

Control panel - emergency lift and lowering

If the wired controller malfunctions or is missing, press the raise or lower button to reposition the boom arm (Illustration 16.).

- To raise the boom arm, press the button

A

- To lower the boom arm, press the button

B



Illustration 16. Emergency raising and lowering.

Wired controller

Raising and lowering of the boom is carried out by remote control/wired controller. After using or adjusting the height of the boom, hang the remote control in a safe and easily accessible place at the guide handle.



Illustration 17. Wired controller.

Base width adjustment

The width of the lift base is manually adjusted using the foot pedal. Press the left pedal to widen the base. To make the base width narrower, press the right pedal.

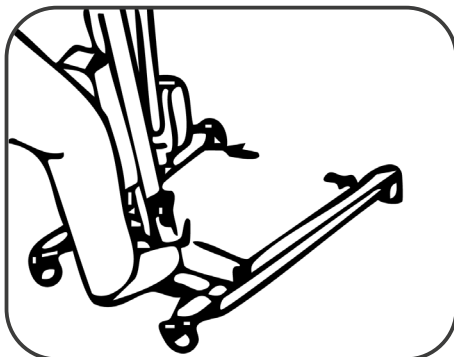


Illustration 18. Adjustment of the distance between the arms of the mobile base.

Emergency manual lowering of the lift arm

In the event of an emergency, it is possible to lower the boom arm manually. To do this, turn the red sleeve in accordance with the arrows on it (Illustration 19.).

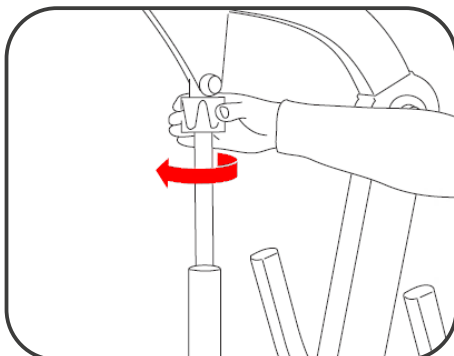


Illustration 19. Emergency boom lowering.

Rear wheel brake operation

The rear wheels can be locked to prevent movement. Locking or unlocking the rear wheels must be done with the feet. To lock the wheels, press the longer plastic piece with your foot. Pressing the shorter plastic piece, will resume wheel movement (Illustration 20).

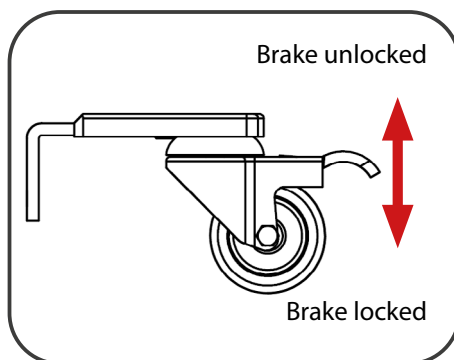


Illustration 20. Rear wheel brake.



WARNING!

Locking the rear wheels of the jack increases the risk of the unit tipping over during lifting and lowering. Always keep the support perpendicular to the patient's centre of gravity during operation.

Sling and waistcoat

The lift is equipped with two types of carriers.

- Lifting and lowering sling (standard or bath).
- Waistcoat with stabilising belt (support during verticalization).



Illustration 21. Sling for transport (standard or bath).



Illustration 22. Waistcoat with stabilising belt.

Charging

When the battery energy level indicator shows 1 bar, the control panel will signal with 4 beeps that the battery needs to be charged immediately. The actuator will not operate without charging the battery. Connect the charging cable to the mains socket as shown in Illustration 14.

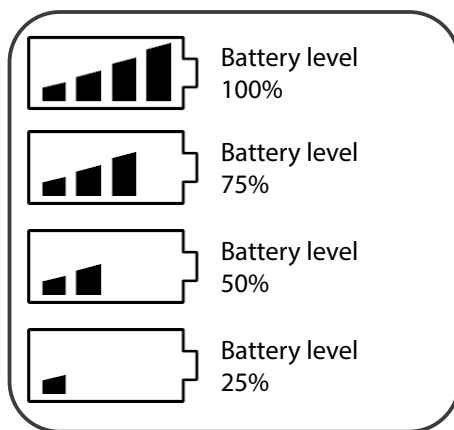


Illustration 23. Battery status.



WARNING!

To avoid the risk of electric shock, the charging cable must only be connected to a mains supply with a protective earthing connection.

Battery charging process

When the audible signal is heard, switch off the emergency stop button and connect the control panel to the charge. When the battery is fully charged, the charge status on the control panel display shows 4 dashes (100%) and the LED on the control panel does not flash.



WARNING!

1. Switch off the emergency stop button and do not use the lift while charging.
2. If the lift will not be used for a long period of time, remove the battery and keep it in a shady place. Charge the battery, at least once a month.
3. Do not charge the battery in a high humidity environment.
4. When the lifter is not in daily use, it is advisable to activate the emergency stop button to cut the power flow and keep the battery charged.

Lifting or verticalization process



ATTENTION.

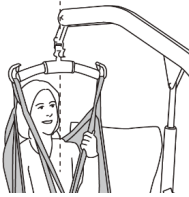
Ensure that the hanging loops of the carrier are tight and make sure that the patient is in a comfortable position.

Lifting the patient

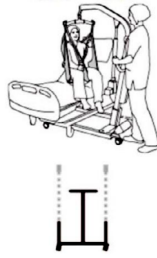
- The first step is to set the mobile base to its maximum extended position, to do this press the left foot pedal of the head adjusting the width of the chassis.
- For easy and comfortable lifting of the patient, have a lift, a sling with leg separator or a sling with head stabilisation and a wheelchair ready.
- The patient should lie in the middle of the bed and then be turned sideways, facing away from the caregiver.
- The sling should be placed under the patient.
- The patient should be turned towards the caregiver and placed in the middle of the sling so that the back loops are within the patient's upper back, and the thigh loops so that they are within the patient's thighs.
- The hanging loops should be hung on the four hooks of the lifting arm.
- The loops have different colours to make it easier to hang the sling at a equal height.
- Lock the rear wheel brakes of the lift, then lift the patient by pressing the appropriate button on the wired remote control.
- Lift the patient until his feet do not touch the ground.
- Then unlock the rear wheel brakes and transport the patient over the wheelchair.
- Lock the brakes on both the lift and the wheelchair.
- The next step is to press the button on the remote control used for lowering to slowly lower the patient.
- When lowering the sling, help the patient to assume a correct sitting position.
- Once the patient is seated in the wheelchair, remove the loops of the sling from the lifting arm hooks.
- When using a sling with a leg separator, ensure that the patient is appropriately dressed before moving the lift towards the mobile toilet chair.

The patient can be placed on the sling in a sitting position, e.g. when being transported from a wheelchair or bed as follows:

- Put the sling around the patient's back.
- Putting on is easier if the patient leans slightly forward.
- Guide the sling carefully next to the patient up to the tailbone downwards.
- Slide the thigh straps forward at the thighs until they are at the same height on both sides.
- Take care not to create folds in the material.
- Pass the seat thigh straps under the patient's slightly spread legs.
- Insertion is easier if the patient's thighs are slightly raised.



step 1 - lifting



step 2 - transport



step 3 - lowering

Illustration 24. The process of transferring a patient from bed to wheelchair.

In order for the patient to sit comfortably in the wheelchair, should be seated as close as possible to backrest of the wheelchair.



SUGGESTION!

During the process of lowering the patient, apply light pressure to the patient's knees so that their back is closest to the backrest of the wheelchair.

Supporting the patient's verticalization

- The lifting arm (Illustration 9.) must be removed before uprighting.
- Ensure that the footrest platform and knee protector are fitted and stable.
- If necessary, adjust the position of the knee protector (Illustration 10.).
- Lock the parking brakes of the wheelchair and the lift platform.
- Then place the waistcoat behind the patient's back (Illustration 25, step 1).
- Adjust and fasten the waistcoat belt.
- Hook the belt loops onto the boom hooks (to keep the same height, attach loops of the same colour).
- Press the lift button on the wired remote control.
- Lift the patient to a comfortable and stable upright position (Illustration 25, steps 2 and 3).
- Press the lowering button to return to the sitting position.



step 1 - preparing
waistcoats



step 2 - lifting
process



step 3 - maintaining
the vertical position

Illustration 25. Patient verticalization process.

Transport and storage of the lift

To transport the lift safely, press the emergency stop button on the control box.
The storage temperature of the lift should be above 0°C and the relative humidity should not exceed 60%.

Reporting technical defects and repairing the device

If a defect or damage to the product is discovered during use or maintenance, it must be reported immediately to the distributor or manufacturer.



WARNING!
Under no circumstances should an unqualified person repair or alter the product or its design.
The only person allowed to make any repairs or adjustments is an employee authorised by the manufacturer.

Care and maintenance

Maintenance plan

Interval	Subject of the inspection	Notes
Before the first operation	Inspection of the condition of all items in the package.	Check that no components have visible mechanical damage.
Daily checks	Visually inspect the controller cable. Ensure it is not jagged, cut or has any exposed wires.	Contact your distributor if you experience problems.
Weekly inspections	Check for corrosion. Check the brakes.	Contact your distributor if you experience problems.
Monthly checks	Keep the lift clean and free of foreign bodies such as mud, dirt, hair, drinks, food, etc.	Contact your distributor if you experience problems.

Once a year	The lift should be returned to the distributor for annual maintenance. This helps to ensure that the lift functions correctly and prevents future complications.	Contact your distributor if you experience problems.
-------------	--	--

The routine check listed below should be carried out daily for safety reasons.

1. Visually check for any damage.
2. Ensure that the bolts and nuts on the lifting arm are secure.
3. Check the attachment on the lifting arm works correctly.
4. Check controller, motor and base width adjustment.
5. Verify emergency lowering function (both manual and electric).
6. Clean the lift with warm water or alcohol if necessary. Ensure that, there is no dust or hair on the wheels. Carry out a full inspection at least once a year. Pay particular attention to such worn parts as joints and bolts.



WARNING!

Cleaning the lift with chemicals containing phenol and chlorine are prohibited, this may damage the plastic material or plastic.

Cleaning the slings and belts

- Clean the seats with a damp cloth. Remove tough dirt with a commercially available mild cleaner.
- Stains can be removed with a cloth or soft brush. Wipe off with a wet cloth (with clean water) and allow to dry.
- The belts are machine washable at 30°C.

Do not use:

- solvents,
- toilet cleaners,
- agents with chlorine content,
- sharp brushes and hard objects,
- corrosive cleaning agents.

Do not clean the lift, slings and other parts of the product with pressure or steam units!

Disinfection

If the product is used by several people (e.g. in a nursing home), commercially available disinfectants should be used. Before disinfecting, clean the upholstery and handles. Only tested and approved disinfectants may be used for disinfection.

Information on recognized and approved disinfectants and disinfection methods is available from your national health authority.



WARNING!

The use of disinfectants can damage the outer surfaces, which can reduce the long-term functionality of components. Follow the instructions provided by manufacturer of the chemical product.

Troubleshooting

Fault description	Description and instructions for proceeding
The lift does not work (lifting and lowering)	• Check that the emergency stop button is depressed. • Check that the controller and wiring are properly connected to the motor. • Check the battery charge level on the display screen on the control box. • Make sure there is no problem or damage on the battery contact pins. • If the lift still does not work, contact the distributor.
Charger cannot charge the battery	• Check that the charger is properly plugged into the outlet. • Make sure there is no problem or damage on the battery contact panel. • If the lift still does not work, contact the distributor.
Lift stops while lifting	• Check that the emergency stop button is pressed. • Use an emergency lowering device. • Check that the charger is well inserted into the socket. • If the lift still does not work, contact the distributor.

Product lifetime

The expected life of a medical device is 5 years, as long as it is used as intended and all maintenance and servicing is performed. The lifespan of a medical device also depends on the frequency of use, the environment in which it is used and its care. By using spare parts, the life of the product can be extended. Spare parts are generally still available for five years after the model is discontinued. This expected lifetime of a medical device does not imply an additional guarantee.

Guarantee

Details of the warranty can be found in the attached “warranty card” document.

The warranty does not cover components that may need to be replaced due to normal wear and tear during use or that have been damaged by misuse or accident, for which neither the manufacturer nor the supplier is responsible. This guarantee does not cover labour or claim calls.



ATTENTION!

The guarantee does not cover degradation of the batteries performance caused by leaving them in a fully discharged state, in cold conditions for an extended period of time, or by excessive use.

Interchangeable components

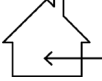
The availability of interchangeable components and/or spare parts is dependent on the capabilities of the supplier, not the manufacturer. For more information on replacement components and/or spare parts, please contact your distributor.

Product Disposal

The product must be disposed of in accordance with applicable local and national regulations. For proper disposal of packaging, metal structural components, plastic components, neoprene, silicone and polyurethane materials, please contact your local waste disposal company or authorized distributor.

Symbols

The letters 'MD' in a bold, sans-serif font, enclosed in a square border.	Medical device
A stylized icon of a factory with a sawtooth roof and a chimney.	Date of manufacture
A stylized icon of a factory with a sawtooth roof and a chimney, similar to the previous one but with a different internal structure.	Manufacturer
An icon of a building with a curved arrow pointing from it towards the top right.	Distributor

EC REP	Authorised representative in the EU
C €	Conformité Européene (compliance with the European Community)
REF	Catalog number (to re-order)
SN	Serial number
LOT	LOT NUMBER
UDI	Unique Device Identifier
	Refer to the instructions for use
	Follow the instructions for use
	Warning
	Possibility of jamming fingers
	Permitted temperature
	Protect from humidity
	For indoor use
	Keep away from sunlight

	Maximum user/patient weight
	Maximum safe inclination
	5 - Protection against the ingress of dust in quantities that do not interfere with the operation of the unit. 4 - Protection against water droplets falling from any direction.
	SELECTIVE COLLECTION OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT. This symbol on the products or accompanying documents indicates that used electrical or electronic products and batteries must not be disposed of in municipal waste. For proper disposal, restoration or recycling, such products should be returned to collection points for this type of waste. Alternatively, in some countries of the European Union or other European countries, you can return your products to a local seller at the time of purchase of a similar new product. By correctly disposing of this product, you will help preserve valuable natural resources and support the prevention of potential negative impacts on the environment and human health, which could result from incorrect waste disposal. More information is available from the communal offices or waste collection sites. In case of incorrect disposal of this product, penalties may be imposed in accordance with local regulations. If you want to dispose of an electrical or electronic device, get the information you need from your dealer or supplier. Disposal in countries outside the European Union: This symbol is valid in the European Union. If you want to dispose of this device, please obtain the necessary information on the correct disposal at your local authorities or from your dealer.

Contact details



Manufacturer

mdh Sp. z o.o.

Address: ul. Maratońska 104, 94-007 Łódź, Polska

tel. +48 42 674 83 84, fax. +48 42 636 52 21

www.mdh.pl

www.viteacare.com



We reserve the right to make technical changes due to technical progress.